



# BULETINUL OFICIAL

## AL PROVINCIEI AUTONOME VOIVODINA

„Buletinul oficial al P.A.V.” apare după necesități în cinci limbi : sârbă, maghiară, slovacă, română, ruteană și croată. -Manuscrisele nu se restituie: -Anunțurile în baza tarifului	Novi Sad  7 februarie 2018  Numărul 7                      Anul LXIX	Abonamentul anual 8800 dinari -Termenul de reclamații 15 zile. Redacția și administrația: Novi Sad , Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8494 COBISS.SR-ID 10663692 Email: sl.listapv@magyarszo.rs
--	--	---

## PARTEA GENERALĂ

121.

În baza articolului 10 din Hotărârea Adunării Provinciei privind repartizarea mijloacelor bugetare pentru finanțarea și cofinanțarea activităților de program și a proiectelor din domeniul educației și instrucției elementare și medii și al nivelului de trai al elevilor din Provincia Autonomă Voivodina („Bul. oficial al P.A. Voivodina”, nr. 14/15 și 10/17) și art. 15 și 16 alineatul 2 din Hotărârea Adunării Provinciei privind administrația provincială („Bul. oficial al P.A. Voivodina”, nr. 37/2014, 54/2014 – altă hotărâre, 37/16 și 29/17), secretarul provincial emite

### REGULAMENTUL

#### PRIVIND REPARTIZAREA MIJLOACELOR BUGETARE ALE SECRETARIATULUI PROVINCIAL PENTRU EDUCAȚIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAȚIE ȘI MINORITĂȚILE NAȚIONALE – COMUNITĂȚILE NAȚIONALE PENTRU FINANȚAREA ȘI COFINANȚAREA ȘCOLILOR ELEMENTARE ȘI MEDII DIN P.A. VOIVODINA CARE REALIZEAZĂ ÎNVĂȚĂMÂNT BILINGV

##### Articolul 1

Prin prezentul regulament se stipulează modul și criteriile de repartizare a mijloacelor pentru finanțarea și cofinanțarea școlilor elementare și medii din P.A.V. care realizează învățământ bilingv (în continuare: școlile bilingve).

Mijloacele prevăzute la alineatul 1 al prezentului articol se folosesc pentru:

1. achiziția echipamentului în funcția realizării învățământului bilingv și
2. finanțarea executanților care realizează învățământul bilingv, cheltuielile pentru materialul de învățământ, perfecționarea angajaților – cursuri de formare profesională a cadrelor didactice (în țară și străinătate), cheltuielile de achiziție a literaturii de specialitate și a materialului didactic, cotizația anuală pentru licența Centrului Cambridge și cotizația pentru bacalaureatul internațional – IB, precum și a altor cheltuieli în funcția realizării învățământului bilingv.

Mijloacele pentru destinațiile prevăzute la alineatul 2 al prezentului articol, se asigură în bugetul Provinciei Autonome Voivodina (în continuare: bugetul P.A. Voivodina) și se țin în partea bugetară specială a Secretariatului Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale – Comunitățile Naționale (în continuare: Secretariatul Provincial).

##### Articolul 2

Dreptul la repartizarea mijloacelor îl au instituțiile de învățământ elementar și mediu care au obținut avizul Ministerului Învățământului, Științei și Dezvoltării Tehnologice (în continuare: Ministerul) pentru desfășurarea învățământului bilingv.

##### Articolul 3

Școlile bilingve prevăzute la articolul 1 din prezentul regulament se finanțează, respectiv cofinanțează în baza concursului pe care Secretariatul Provincial îl publică cel puțin o dată pe an (în continuare: concursul), în conformitate cu planul financiar al Secretariatului Provincial.

Concursul conține date referitoare la denumirea actului în baza căruia se publică concursul, nivelul mijloacelor în total prevăzute pentru repartizare în baza concursului, referitor la faptul cine poate să se prezinte la concurs și pentru ce destinații, precum și criteriile care vor fi temeiul evaluării cererilor la concurs, respectiv nivelul și destinația mijloacelor care se repartizează, modul și termenul de prezentare a cererilor la concurs, precum și alte date care sunt importante pentru desfășurarea concursului.

##### Articolul 4

Concursul se publică pe pagina internet a Secretariatului Provincial, în „Buletinul oficial al Provinciei Autonome Voivodina” și într-unul din mijloacele de informare publică care acoperă întregul teritoriu al P.A. Voivodina.

Concursul se poate publica și în limbile minorităților naționale-comunităților naționale care sunt în uz oficial în activitatea organelor P.A. Voivodina.

##### Articolul 5

Cererile la concurs se prezintă în scris pe formularul unic care se publică pe pagina internet a Secretariatului Provincial și conține descrierea, obiectivul și planul financiar al programului, respectiv proiectului cu termenul de încheiere a acestuia.

##### Articolul 6

Anexată cererii la concurs, se prezintă următoarea documentație:

- 1) fotocopia actului prin care se dovedește avizul Ministerului;
- 2) oferta neasociată – antecalculul pentru cheltuielile de program, achiziția echipamentului (calculul cheltuielilor).

Secretariatul Provincial își rezervă dreptul de a solicita semnatarul unei cereri, după necesitate, documentație și informații suplimentare.

Cererile incomplete și sosite după termenul prevăzut nu vor fi luate în dezbatere.

##### Articolul 7

Secretarul provincial competent pentru activități de învățământ (în continuare: secretarul provincial) formează Comisia pentru desfășurarea concursului de repartizare a mijloacelor pentru școlile elementare și medii din P.A.V. care realizează învățământ bilingv (în continuare: Comisia).

Comisia examinează cererile prezentate la concurs.

Comisia stabilește îndeplinirea condițiilor prevăzute ale concursului.

În urma examinării cererilor prezentate la concurs, Comisia întocmește propunerea justificată pentru repartizarea mijloacelor și o remite secretarului provincial.

#### Articolul 8

Secretarul provincial examinează propunerea Comisiei și hotărăște prin decizie cu privire la repartizarea mijloacelor beneficiarilor.

Decizia prevăzută la alineatul 1 al prezentului articol este definitivă.

Decizia prevăzută la alineatul 1 al prezentului articol împreună cu tabelul care conține date referitoare la repartizarea mijloacelor, se publică pe pagina internet a Secretariatului Provincial.

Secretariatul Provincial îi va informa pe semnatarii cererilor despre rezultatele concursului și în scris, atunci când apreciază că este necesar.

#### Articolul 9

Cu prilejul stabilirii nivelului de mijloace pentru repartizare, se aplică următoarele criterii pentru destinațiile prevăzute la articolul 1 alineatul 2 punctul 1 din prezentul regulament:

- Numărul claselor bilingve;
- Numărul obiectelor de învățământ care se predau bilingv.

Cu prilejul stabilirii nivelului de mijloace pentru repartizare, se aplică următoarele criterii pentru destinațiile prevăzute la articolul 1 alineatul 2 punctul 2 din prezentul regulament:

- Numărul de profesori care participă la învățământul bilingv;
- Numărul elevilor la învățământul bilingv;
- Justificarea în sensul dezvoltării în continuare a învățământului bilingv (licența Centrului Cambridge și/sau bacalaureatul internațional).

#### Articolul 10

Obligația de repartizare a mijloacelor Secretariatul Provincial o preia în baza contractului, în sensul legii prin care se stipulează sistemul bugetar.

#### Articolul 11

Beneficiarul are obligația de a folosi mijloacele acordate în mod legal și conform destinației, iar mijloacele necheltuite să le restituie în bugetul P.A. Voivodinei.

Beneficiarul are obligația de a prezenta raport privind folosirea mijloacelor cel târziu în termen de 15 (cincisprezece) zile de la termenul stabilit pentru realizarea destinației pentru care au fost repartizate mijloacele, cu documentația aferentă pe care au autentificat-o persoanele responsabile.

Beneficiarul are obligația de a restitui mijloacele acordate în bugetul Provinciei Autonome Voivodina, în cazul în care se stabilește că mijloacele nu se folosesc pentru realizarea destinațiilor pentru care au fost acordate.

Dacă beneficiarul nu remite raportul prevăzut la alineatul 2 din prezentul articol, își pierde dreptul de a concura pentru repartizarea mijloacelor cu noi programe, respectiv proiecte.

În cazul suspectării că mijloacele acordate în anumite cazuri n-au fost folosite conform destinației, Secretariatul Provincial va demara procedura în fața organului provincial al administrației competente pentru inspecția bugetară, în vederea controlului folosirii mijloacelor conform destinației și în mod legal.

#### Articolul 12

Pe data intrării în vigoare a prezentului regulament se abrogă Regulamentul privind repartizarea mijloacelor bugetare ale Secretariatului Provincial pentru Educație, Administrație și Comunitățile Naționale pentru finanțarea și cofinanțarea școlilor elementare și medii din P.A.V. care realizează învățământ bilingv („Buletinul oficial al P.A.V., numărul 6/17).

#### Articolul 13

Prezentul regulament intră în vigoare pe data publicării lui în „Buletinul oficial al Provinciei Autonome Voivodina” și va fi postat și pe pagina oficială internet a Secretariatului Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale – Comunitățile Naționale.

### SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU EDUCAȚIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAȚIE ȘI MINORITĂȚILE NAȚIONALE-COMUNITĂȚILE NAȚIONALE

Numărul: 128-451-72/2018-01

Novi Sad, 06.02.2018

Secretar provincial  
s.s. Nylas Mihály

## 122.

În baza articolului 10 din Hotărârea Adunării Provinciei privind repartizarea mijloacelor bugetare pentru finanțarea și cofinanțarea activităților de program și proiectelor din domeniul educației și instrucției elementare și medii și din domeniul nivelului de trai al elevilor din Provincia Autonomă Voivodina („Buletinul oficial al P.A.V.”, nr. 14/15 și 10/17) și art. 24 alineatul 2 din Hotărârea Adunării Provinciei privind administrația provincială („Buletinul oficial al P.A.V.”, nr. 37/14 și 54/14 – altă hotărâre, 37/16 și 29/17), secretarul provincial pentru educație, reglementări, administrație și minoritățile naționale-comunitățile naționale emite

### REGULAMENTUL PRIVIND REPARTIZAREA MIJLOACELOR BUGETARE ALE SECRETARIATULUI PROVINCIAL PENTRU EDUCAȚIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAȚIE ȘI MINORITĂȚILE NAȚIONALE – COMUNITĂȚILE NAȚIONALE PENTRU COFINANȚAREA PROGRAMELOR ȘI PROIECTELOR DIN DOMENIUL CONSOLIDĂRII COMPETENȚELOR LINGVISTICE LA ELEVII ȘCOLILOR ELEMENTARE ȘI MEDII DIN P.A. VOIVODINA

#### Articolul 1

Prin prezentul regulament se stipulează modul, condițiile, prioritățile și criteriile de repartizare a mijloacelor bugetare (în continuare: mijloacele) pentru cofinanțarea programelor și proiectelor din domeniul consolidării competențelor lingvistice la elevii școlilor elementare și medii din Provincia Autonomă Voivodina (în continuare: P.A. Voivodina), în conformitate cu apropriațiile aprobate în baza hotărârii privind bugetul Provinciei Autonome Voivodina în cadrul părții speciale a Secretariatului Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale – Comunităților Naționale (în continuare: Secretariatul).

#### Articolul 2

Drept la repartizarea mijloacelor au instituțiile de educație și instrucție elementară și medie din teritoriul P.A. Voivodina, al căror fondator este Republica Serbia, Provincia Autonomă sau unitatea autogovernării locale, care sunt gazdele competițiilor interdistrictuale de cunoaștere a limbii (maghiare, române, slovace, rutene și croate) și a culturii lingvistice (în continuare: beneficiarii).

#### Articolul 3

Programele și proiectele prevăzute la articolul 1 al prezentului regulament se cofinanțează prin concurs (în continuare: concursul), pe care Secretariatul îl publică cel puțin o dată pe an, în conformitate cu planul financiar al Secretariatului.